淡江時報 第 414 期

**外 籍 生 來 校 點 滴 寫 真**

**專題報導**

本 學 期 的 外 籍 生 （ 扣 除 僑 生 人 數 ） 有 交 換 生 七 位 、 留 學 生 （ 學 士 班 ） 九 位 、 碩 士 班 十 三 位 以 及 麗 澤 班 二 十 三 位 ， 共 計 有 五 十 二 位 來 自 世 界 各 個 不 同 文 化 的 國 度 。

這 些 負 笈 異 國 的 學 子 ， 初 來 一 個 新 的 環 境 ， 除 了 文 化 上 所 受 到 的 衝 擊 和 震 撼 之 外 ， 在 日 常 生 活 及 課 業 上 又 會 遭 遇 到 什 麼 樣 的 情 況 呢 ？ 然 而 就 在 我 們 亟 待 建 立 地 球 村 的 期 望 中 ， 何 不 先 來 關 心 一 下 生 活 在 我 們 周 遭 這 許 多 的 外 國 同 學 呢 ？

他 們 來 自 世 界 不 同 角 落

阮 忠 孝 來 自 越 南 ， 一 口 標 準 京 片 子 ， 「 大 學 時 代 主 修 中 英 文 ， 在 大 陸 以 及 香 港 學 習 過 中 文 ， 一 直 對 大 陸 的 政 治 充 滿 興 趣 ， 因 此 選 擇 大 陸 研 究 所 。 」 一 副 胸 有 成 竹 的 神 情 的 說 ， 「 學 業 完 成 之 後 ， 我 將 回 越 南 教 書 」 。 同 樣 對 政 治 有 濃 厚 興 趣 的 相 田 健 太 郎 是 西 語 系 大 一 的 學 生 ， 成 年 以 後 到 過 許 多 國 家 求 學 ， 韓 國 、 中 國 大 陸 以 及 美 國 ， 現 在 則 是 停 留 在 臺 灣 。 如 此 豐 富 的 求 學 過 程 ， 也 讓 他 比 別 人 更 加 獨 立 、 個 性 比 同 年 紀 的 人 更 成 熟 。 最 近 很 熱 門 的 「 兩 國 論 」 ， 就 是 促 使 他 來 臺 灣 讀 書 的 原 因 之 一 ， 其 他 像 兩 岸 情 勢 之 類 的 議 題 ， 也 有 興 趣 鑽 研 。 「 不 過 ， 喜 歡 歸 喜 歡 ， 我 不 會 介 入 臺 灣 的 政 治 ， 就 算 要 進 入 政 治 圈 ， 也 是 要 回 到 日 本 去 。 」 表 情 很 嚴 肅 的 說 。

伊 藤 佳 代 已 經 是 日 研 所 三 年 級 的 學 生 ， 對 於 前 來 淡 江 的 原 因 ， 「 曾 經 參 加 過 麗 澤 班 學 習 中 文 ， 滿 喜 歡 淡 江 的 環 境 ， 畢 業 後 就 再 到 淡 江 繼 續 修 日 本 教 育 問 題 。 」 佳 代 就 像 電 視 劇 中 的 日 本 女 孩 ， 總 是 一 抹 微 笑 掛 在 臉 上 ， 她 說 碩 士 學 位 完 成 後 決 定 從 事 教 育 的 工 作 。

同 樣 讀 於 日 研 所 的 山 下 昭 洋 以 及 良 本 惠 莉 ， 相 識 於 師 大 語 言 中 心 ， 當 時 山 下 昭 洋 已 經 準 備 到 淡 江 日 研 所 來 就 讀 ， 原 本 他 在 日 本 從 事 考 古 學 研 究 的 工 作 ， 覺 得 工 作 本 身 沒 有 什 麼 發 展 性 ， 決 定 到 臺 灣 來 繼 續 深 造 。 良 本 惠 莉 純 粹 是 到 語 言 中 心 學 中 文 ， 由 於 語 言 中 心 的 日 本 人 不 多 ， 在 共 同 背 景 下 發 展 出 兄 妹 般 的 友 誼 ， 昭 洋 還 鼓 勵 惠 莉 一 同 到 淡 江 來 臺 研 究 所 。

兩 年 前 為 了 研 究 臺 灣 中 小 企 業 的 發 展 以 及 更 深 奧 的 行 銷 學 問 ， 她 暫 別 在 韓 國 的 事 業 以 及 親 朋 好 友 ， 提 著 一 大 箱 的 行 李 就 來 到 了 臺 灣 ， 「 其 實 是 在 工 作 上 遇 到 了 瓶 頸 。 」 鄭 吉 子 用 著 極 為 標 準 的 國 語 說 著 ， 大 學 時 期 學 的 就 是 中 文 ， 一 畢 業 馬 上 就 投 入 韓 國 與 中 國 的 貿 易 領 域 之 中 ， 「 我 突 然 覺 得 不 夠 ， 因 為 我 完 全 不 了 解 中 華 文 化 。 」 她 搖 搖 頭 說 。 為 了 讓 自 己 能 更 了 解 中 華 文 化 ， 她 決 定 到 臺 灣 留 學 。

崔 允 靜 在 韓 國 唸 高 中 時 ， 就 對 中 華 文 化 產 生 興 趣 ， 所 以 選 擇 的 第 一 外 語 就 是 中 文 。 畢 業 後 ， 更 是 果 決 的 向 家 人 表 明 要 自 己 一 人 來 臺 灣 留 學 ， 學 習 臺 灣 的 文 化 以 及 語 言 。 「 我 的 朋 友 現 在 都 留 在 韓 國 ， 只 有 我 一 個 人 到 臺 灣 來 。 」 經 過 父 親 朋 友 的 介 紹 ， 選 擇 了 第 一 志 願 ─ ─ 淡 江 國 貿 系 就 讀 。

不 要 以 為 出 國 進 修 只 是 年 輕 人 專 屬 的 權 利 ， 來 自 加 拿 大 的 夏 綠 蒂 ， 就 在 兩 個 兒 子 各 滿 十 六 及 十 八 歲 的 同 時 ， 暫 時 放 下 了 賢 妻 良 母 的 身 分 ， 決 定 重 返 校 園 ， 而 且 這 一 走 就 是 遠 渡 重 洋 地 來 到 臺 灣 。 原 先 是 受 了 母 親 的 影 響 ， 夏 綠 蒂 已 經 從 事 了 大 半 輩 子 陶 瓷 的 製 造 工 作 ， 不 過 近 年 來 因 為 個 人 身 體 健 康 的 因 素 ， 她 考 慮 改 行 做 翻 譯 的 工 作 ， 也 是 憑 藉 著 這 點 ， 使 得 夏 綠 蒂 獲 得 交 換 學 生 的 身 分 來 到 淡 江 學 習 中 文 。

由 海 外 來 到 淡 江 讀 書 就 不 能 有 簡 單 不 過 的 想 法 嗎 ？ 麗 澤 班 的 大 柳 開 一 本 正 經 地 說 ： 「 因 為 我 想 要 學 『 道 道 地 地 的 』 的 中 文 啊 ！ 」

最 怕 臭 豆 腐 最 愛 香 雞 排

中 國 飲 食 文 化 五 千 年 ， 對 邊 境 的 「 異 族 」 而 言 ， 如 同 劉 佬 佬 逛 大 觀 園 ， 然 而 一 些 天 上 飛 的 地 上 爬 的 ， 他 們 敬 而 遠 之 ， 有 些 卻 愛 不 釋 口 ， 他 們 幾 乎 異 口 同 聲 的 說 ： 「 臭 豆 腐 遠 離 我 」 ！

大 柳 開 到 目 前 為 止 還 不 敢 嘗 試 臺 灣 的 臭 豆 腐 ， 但 是 提 到 臺 灣 的 另 一 項 傳 統 小 吃 「 香 雞 排 」 ， 就 開 始 現 出 一 副 饞 相 ， 可 見 「 香 雞 排 」 這 種 國 寶 美 食 也 已 經 征 服 了 日 本 人 的 腸 胃 。 相 同 經 驗 也 發 生 在 阮 忠 孝 的 身 上 ， 「 吃 了 臭 豆 腐 ， 就 拉 了 一 天 肚 子 。 」 摸 著 自 己 的 肚 子 ， 一 臉 窘 樣 ， 應 該 有 好 長 一 段 日 子 不 敢 再 碰 臭 豆 腐 ， 然 而 「 香 雞 排 及 油 炸 的 食 物 卻 很 好 吃 」 ， 傻 傻 的 笑 容 更 顯 對 食 物 要 求 的 簡 單 。 然 而 更 狠 的 形 容 出 現 在 這 兩 位 日 本 人 的 身 上 ， 昭 洋 與 惠 莉 立 即 的 反 應 就 是 「 臭 豆 腐 」 ， 「 那 個 臭 豆 腐 味 道 真 像 … 」 昭 洋 歪 著 頭 想 了 一 會 ， 才 吃 力 的 蹦 出 「 豬 吃 的 東 西 」 這 幾 個 字 ， 惠 莉 也 在 一 旁 用 力 的 點 著 頭 ， 兩 人 又 大 笑 了 起 來 。

想 起 了 初 來 到 時 的 窘 況 ， 崔 允 靜 一 邊 笑 一 邊 說 ， 「 剛 開 始 連 菜 單 都 看 不 懂 ， 三 餐 只 好 在 自 助 餐 或 是 便 利 商 店 解 決 」 。 伊 藤 佳 代 深 入 臺 灣 小 吃 天 堂 ─ ─ 「 士 林 夜 市 」 ， 「 雖 然 臺 灣 的 食 物 很 好 吃 ， 但 對 我 而 言 太 油 膩 了 」 ， 因 此 如 果 有 時 間 與 空 間 ， 她 更 喜 歡 親 手 作 羹 湯 。

如 果 在 臺 灣 生 活 的 夠 久 ， 就 會 有 一 套 自 己 的 生 活 之 道 ， 例 如 在 臺 灣 一 年 多 的 相 田 健 太 郎 就 發 明 一 套 節 儉 的 方 法 ， 「 不 買 新 衣 、 不 參 加 休 閒 活 動 。 」 現 在 穿 在 身 上 的 衣 服 ， 都 是 幾 年 前 在 美 國 或 是 從 日 本 帶 來 的 ； 就 連 三 餐 也 學 著 自 己 動 手 做 ， 「 吃 不 死 人 啦 ！ 因 為 都 是 炒 一 些 家 常 菜 而 已 。 」 萬 物 都 有 各 自 一 套 生 存 之 道 ， 所 以 吃 的 問 題 並 不 是 問 題 。

由 不 適 應 到 喜 歡

阮 忠 孝 來 到 臺 灣 是 一 連 串 的 不 適 應 ， 「 學 校 的 各 棟 建 築 物 ， 我 花 了 近 一 個 禮 拜 的 時 間 來 認 識 ， 因 為 給 外 國 學 生 的 地 圖 影 印 的 太 不 清 楚 了 ！ 」 然 而 對 於 伊 藤 佳 代 而 言 ， 三 年 在 臺 生 活 早 已 練 就 一 身 好 本 領 ， 「 我 在 長 頸 鹿 教 日 文 ， 也 兼 家 教 ， 覺 得 臺 灣 的 學 生 很 可 愛 ， 總 是 『 伊 藤 老 師 』 長 ， 『 伊 藤 老 師 』 短 」 ， 她 深 深 對 這 些 親 暱 的 稱 呼 直 呼 「 感 動 ㄋ ㄟ ﹏ 」 。

從 小 生 長 在 一 個 開 放 民 主 的 家 庭 ， 即 使 是 在 大 男 人 主 義 盛 行 的 韓 國 ， 父 母 依 然 很 支 持 鄭 吉 子 往 臺 灣 深 造 ， 如 此 開 明 的 教 育 方 式 ， 也 讓 她 在 同 一 輩 女 子 都 洗 手 作 羹 湯 的 同 時 ， 可 以 毫 無 顧 忌 的 到 國 外 求 學 。 剛 開 始 時 她 還 是 無 法 適 應 ， 「 尤 其 是 天 氣 ， 淡 水 常 下 雨 ， 紫 外 線 又 強 。 」 她 皺 著 眉 頭 說 淡 江 雖 然 風 景 美 ， 可 是 氣 候 比 韓 國 潮 濕 很 多 ， 令 她 感 到 不 舒 服 。

「 臺 灣 的 人 情 味 很 重 。 」 崔 允 靜 覺 得 臺 灣 人 的 特 色 就 是 很 好 客 ， 人 情 味 很 濃 ， 有 事 情 都 會 互 相 幫 助 ， 男 孩 子 對 於 女 生 也 比 較 體 貼 。 同 樣 來 自 韓 國 的 崔 允 靜 ， 已 經 在 臺 灣 住 了 三 年 ， 從 一 開 始 的 無 法 適 應 想 要 休 學 回 國 、 到 現 在 喜 歡 上 臺 灣 ， 對 於 臺 灣 的 文 化 如 數 家 珍 ， 這 改 變 絕 非 一 日 之 間 。

「 來 臺 灣 印 象 最 不 好 的 就 是 辦 公 行 政 效 率 差 。 」 惠 莉 說 ， 剛 開 始 來 到 臺 灣 ， 須 要 辦 理 的 文 件 相 當 多 ， 有 時 候 手 續 很 繁 雜 ， 在 語 言 不 通 的 情 況 之 下 ， 又 碰 上 態 度 不 佳 的 辦 公 人 員 ， 「 喔 ！ 真 的 快 受 不 了 。 」

夏 綠 蒂 認 為 臺 灣 比 起 加 拿 大 實 在 是 方 便 了 許 多 。 就 拿 上 學 這 件 事 來 說 ， 在 她 的 家 鄉 ， 必 須 開 車 走 五 十 公 里 的 路 才 能 到 學 校 ， 而 現 在 只 要 花 五 分 鐘 就 能 徒 步 走 到 上 課 的 教 室 了 。 至 於 購 物 ， 隨 處 可 見 的 商 店 也 比 加 拿 大 方 便 了 不 少 。 和 夏 綠 蒂 比 較 起 來 ， 同 樣 是 來 自 加 拿 大 的 雷 恩 ， 就 顯 得 稚 氣 未 脫 ， 也 許 是 因 為 年 紀 輕 ， 對 於 許 多 的 事 物 都 感 到 很 新 鮮 ， 就 連 學 會 了 如 何 使 用 筷 子 都 可 以 讓 他 高 興 好 一 會 兒 ， 對 於 臺 灣 的 食 物 當 然 也 就 讚 不 絕 口 了 。

說 到 這 一 次 的 九 二 一 大 地 震 ， 當 時 雷 恩 也 和 大 部 分 的 人 一 樣 正 在 睡 夢 中 ， 在 半 睡 半 醒 之 間 他 只 覺 得 床 舖 搖 晃 的 很 厲 害 ， 至 於 實 際 上 是 發 生 了 什 麼 事 ， 雷 恩 覺 得 睡 覺 要 緊 ， 所 以 並 不 在 意 。 直 到 兩 個 多 小 時 之 後 ， 他 的 家 人 看 了 電 視 國 際 新 聞 中 有 關 臺 灣 大 地 震 的 消 息 ， 因 為 擔 心 他 的 安 危 打 了 越 洋 電 話 來 詢 問 ， 雷 恩 才 明 白 發 生 了 什 麼 事 ， 也 許 這 會 是 雷 恩 這 輩 子 永 難 忘 懷 的 臺 灣 記 憶 。

逛 街 喝 酒 休 閒 各 有 一 套

雖 然 來 到 臺 灣 不 過 短 短 一 個 多 月 的 時 間 ， 大 柳 開 已 經 和 同 學 去 過 了 士 林 夜 市 、 天 母 和 西 門 町 等 地 方 。 對 於 來 自 東 京 這 個 大 城 市 的 大 柳 開 來 說 ， 如 果 說 臺 灣 年 輕 人 的 流 行 文 化 叫 「 勁 爆 」 ， 那 麼 「 勁 爆 」 的 N次 方 就 等 於 是 日 本 東 京 的 流 行 文 化 囉 ！ 假 日 的 時 候 ， 崔 允 靜 則 會 與 班 上 的 同 學 一 起 相 邀 出 遊 ， 「 我 最 喜 歡 逛 街 、 看 電 影 了 。 」 她 很 喜 歡 到 士 林 夜 市 、 菜 市 場 或 百 貨 公 司 逛 逛 ， 「 不 過 我 不 會 亂 買 啦 ！ 因 為 我 的 零 用 錢 不 多 」 。 而 惠 莉 平 常 就 喜 歡 逛 街 ， 但 是 對 於 高 價 位 的 東 西 卻 是 連 碰 都 不 敢 碰 ， 「 太 貴 了 ， 我 很 窮 ， 買 不 下 去 。 」 她 記 憶 很 深 刻 的 就 是 ， 以 前 中 文 不 會 講 的 時 候 ， 去 夜 市 買 東 西 都 會 被 騙 ， 價 錢 哄 抬 的 很 高 ， 直 到 買 回 來 問 朋 友 才 知 道 自 己 上 當 了 。 「 不 過 後 來 就 學 乖 了 ， 常 去 固 定 的 幾 家 店 買 ， 就 不 會 被 騙 了 。 」

當 然 除 了 逛 街 之 外 ， 結 交 朋 友 也 是 大 學 問 ， 昭 洋 表 示 ， 身 邊 的 日 本 朋 友 都 不 常 聯 絡 ， 大 家 寧 願 獨 自 在 家 ， 也 不 喜 歡 串 門 子 。 還 有 一 點 不 能 適 應 的 就 是 臺 灣 的 喝 酒 文 化 ， 「 臺 灣 人 好 像 不 喜 歡 喝 酒 ， 把 喝 酒 的 人 看 的 很 壞 。 」 他 搖 搖 頭 說 ， 「 想 要 找 個 一 起 喝 酒 的 朋 友 都 沒 有 。 」 在 日 本 ， 朋 友 之 間 要 一 齊 喝 酒 才 表 示 「 真 朋 友 」 ， 才 算 是 知 心 的 朋 友 ， 「 很 可 惜 臺 灣 無 法 接 受 這 樣 的 交 友 方 式 。 」

假 如 提 到 異 國 戀 情 ， 崔 允 靜 塢 著 嘴 不 好 意 思 的 想 了 一 下 ， 「 嗯 ！ 現 在 還 沒 有 遇 到 理 想 的 男 孩 子 。 」 她 補 充 說 ， 就 算 有 出 現 這 樣 好 條 件 的 人 ， 大 概 也 沒 有 時 間 交 往 ， 因 為 再 過 一 年 畢 業 後 ， 她 就 打 算 回 日 本 了 。 當 然 也 有 想 定 居 臺 灣 的 ， 鄭 吉 子 說 想 繼 續 留 在 臺 灣 工 作 ， 甚 至 「 有 機 會 的 話 ， 很 願 意 嫁 給 臺 灣 人 ， 在 臺 灣 生 根 。 」 說 這 句 話 的 時 候 ， 她 笑 得 很 甜 ， 兩 頰 泛 起 淡 淡 的 紅 暈 。

閒 暇 之 餘 的 外 籍 生 如 何 殺 時 間 呢 ？ 鄭 吉 子 則 每 天 讀 報 紙 、 看 中 文 雜 誌 ， 在 穿 的 方 面 不 特 異 獨 行 ， 也 鍾 愛 著 臺 灣 的 小 吃 ， 更 自 助 旅 行 到 過 高 雄 、 綠 島 等 風 景 名 勝 。 而 木 門 芳 幸 簡 單 俐 落 的 裝 扮 ， 再 加 上 靦 腆 的 笑 容 ， 很 有 鄰 家 少 年 的 氣 質 。 也 許 是 語 言 的 隔 閡 ， 從 頭 到 尾 木 門 芳 幸 的 話 非 常 少 ， 但 是 被 問 到 如 何 打 發 課 餘 的 休 閒 時 間 時 ， 他 就 會 突 然 地 大 叫 一 聲 ： 「 橋 牌 ！ 」

